

Alojamiento en el desplazamiento

y además, una selección de artículos sobre otros aspectos de la migración forzada

El **resumen** de la **Revista Migraciones Forzadas** facilita el acceso en línea a todos los artículos de RMF 55. El resumen es un complemento de la revista completa. Tanto el resumen como la edición completa de RMF 55 están disponibles en línea y en forma impresa en español, inglés, árabe y francés.



Alojamiento en el desplazamiento

Todas las personas desplazadas necesitan algún tipo de refugio, y las circunstancias dicen que en realidad no se suele ajustar a la imagen típica de una tienda de campaña o no cumple con las normas oficiales. Los tipos de refugio y las respuestas de asentamiento encontrados, empleados y creados por y para las personas desplazadas afectan profundamente a su experiencia de desplazamiento.

Pero las personas desplazadas también buscan seguridad, comodidad, seguridad emocional, alguna mitigación del riesgo y del malestar que acompaña al desplazamiento, e incluso, a medida que pasa el tiempo, alguna apariencia de hogar. El desplazamiento también perturba a la comunidad, pero incluso un refugio temporal se puede ajustar a las nociones de hogar y pertenencia de las personas. La reconstrucción de la comunidad —ya sea entre la propia gente o entre otras personas desplazadas y, lo que es más importante, entre aquellos en cuyo lugar se ha desplazado— es una parte esencial de un refugio exitoso, satisfactorio y sostenible.

Los artículos de este número de RMF abordan estos factores desde varios puntos de vista: los de los anfitriones, de las agencias, de los diseñadores y de los desplazados. La complejidad de los enfoques de alojamiento tanto como un objeto físico en un lugar físico como respuesta a las necesidades humanas esenciales ha atraído a muchos actores humanitarios y, cada vez más, a diseñadores, arquitectos e innovadores.

El número completo y todos los artículos individuales de esta edición están en línea en formatos html y pdf en www.fmreview.org/es/alojamiento



Los asentamientos de refugiados y la planificación sostenible

Brett Moore (ACNUR)

Necesitamos desarrollar unos procesos de planificación de los asentamientos para refugiados que no solo la faciliten a largo plazo sino que también permitan cada vez más mejoras. El caso de M'Bera en Mauritania lo ilustra.

www.fmreview.org/es/alojamiento/moore



Un alojamiento fluctuante

Charles Parrack, Brigitte Piquard y Cathrine Brun (CENDEP)

Las actuales directrices humanitarias no abarcan suficientemente lo que implica el alojamiento en entornos de conflicto inestables y prolongados, en especial fuera de los campos organizados. Proponemos unas herramientas mejoradas para llenar esas lagunas.

www.fmreview.org/es/alojamiento/parrack-piquard-brun



Una investigación arquitectónica sobre la provisión de alojamiento para refugiados

Plácido Lizancos y Evaristo Zas (Universidad de A Coruña)

Cuando se les desafió a investigar opciones de alojamiento para los refugiados en su ciudad, los estudiantes de arquitectura descubrieron que existen respuestas arquitectónicas sencillas y plausibles para la integración de los refugiados en las ciudades europeas de tamaño medio como A Coruña.

www.fmreview.org/es/alojamiento/lizancos-zas



La defensa de la autorrecuperación

Bill Flinn, Holly Schofield y Luisa Miranda Morel (CARE International UK)

La mayoría de las familias que se recuperan de un catástrofe por culpa de un desastre reconstruyen sus propias casas. Esta práctica de autorrecuperación por parte de las comunidades no desplazadas puede servir también para las poblaciones desplazadas.

www.fmreview.org/es/alojamiento/flinn-schofield-morel



Viviendas de bajo costo y disponibles a nivel local en Pakistán

Ammarah Mubarak y Saad Hafeez (OIM, la Agencia de la ONU para las Migraciones)

Las inundaciones en 2010 afectaron a 18 millones de personas en Pakistán. Con la disminución de los fondos por parte de los donantes e inundaciones recurrentes en 2011 y 2012, la comunidad humanitaria requería soluciones de bajo costo que pudieran ampliarse para satisfacer tanto las necesidades inmediatas como las necesidades transitorias de grandes poblaciones en diferentes zonas geográficas.

www.fmreview.org/es/alojamiento/mubarak-hafeez



¿Alojamientos prefabricados o de fabricación libre?

Irit Katz (Universidad de Cambridge)

Las formas arquitectónicas de los alojamientos de emergencia y el modo en que se crean desempeñan un papel importante en la capacidad de sus habitantes para sobrellevar el desplazamiento y tal vez sentirse, al menos temporalmente, en su hogar.

www.fmreview.org/es/alojamiento/katz



Alojamiento para los refugiados que llegan a Grecia, 2015-2017

John F Wain (ACNUR)

Las llegadas masivas a Grecia desde 2015 han superado con creces la provisión de alojamiento aceptable. Los intentos para ofrecer soluciones continúan.

www.fmreview.org/es/alojamiento/wain



De la mesa de dibujo a La Jungla

Pedro Sáez y Carmen García (Suricatta Systems)

Nuestro departamento de investigación y desarrollo ha estado trabajando en una solución de alojamiento con los requisitos de mejorar la logística, el montaje, la flexibilidad, el aprovechamiento de los recursos naturales y, sobre todo, la mejora de las condiciones de habitabilidad. Finalmente volvimos a sistemas de arquitectura más tradicional, combinándolos con materiales tecnológicos avanzados.

www.fmreview.org/es/alojamiento/saez-garcia



La diversidad de datos necesarios para impulsar el diseño

Märta Terne, Johan Karlsson y Christian Gustafsson (Better Shelter)

Los promotores de la Dependencia de Alojamiento de Refugiados conocen todos los aspectos y componentes de sus diseños pero nunca podrán saber lo que es despertarse en uno de ellos día tras día. Del mismo modo, el usuario final carece de las herramientas o recursos para hacer cambios globales a su diseño. La cuestión es cómo trabajar juntos en ello.

www.fmreview.org/es/alojamiento/terne-karlsson-gustafsson



Elegir las soluciones de alojamiento en Somalia

Martijn Goddeeris y Gregg McDonald (Independiente/ACNUR)

Ofrecer a los futuros residentes de los alojamientos la posibilidad de elegir el estilo de la construcción y dejarles que participen en su construcción sirve para empoderarles y para que desarrollen sus aptitudes.

www.fmreview.org/es/alojamiento/goddeeris-mcdonald



Los refugiados y la ciudad: la Nueva Agenda Urbana de ONU-Hábitat

Raffael Beier y Jasmin Fritzsche (Ruhr-University Bochum)

La protección especial para los refugiados y las personas desplazadas debería formar parte de las políticas de vivienda de los países.

www.fmreview.org/es/alojamiento/beier-fritzsche



La provisión de alojamiento y la soberanía estatal en Calais

Michael Boyle (Universidad de Sussex)

Durante los últimos veinte años, la provisión de alojamiento por parte del Gobierno para la población migrante de Calais ha priorizado la afirmación de la autoridad estatal por sobre la reducción del sufrimiento humano. Las políticas en 2015-2016, que implicaron la destrucción de alojamientos informales y el suministro de alojamiento alternativo básico, continuaron esta tendencia.

www.fmreview.org/es/alojamiento/boyle



Un campo redefinido como parte de la ciudad

Cyrille Hanappe (Actes & Cités)

¿Era lo que se construyó en La Linière, en la localidad de Grand-Synthe (en el norte de Francia), un campo de refugiados tradicional o un nuevo tipo de distrito urbano?

www.fmreview.org/es/alojamiento/hanappe



Acondicionar edificios para alojar a los refugiados: el Tempelhof de Berlín

Toby Parsloe (Universidad de Cambridge)

A medida que las ciudades europeas siguen seleccionando edificios que ya existen para utilizarlos como alojamiento para refugiados, se hacen evidentes los retos que las idiosincrasias espaciales de estas estructuras presentan para las autoridades que seleccionan los emplazamientos y para quienes deben residir en ellos.

www.fmreview.org/es/alojamiento/parsloe



Las labores domésticas colectivas durante el período de tránsito

Alexandra Koptyaeva (Universidad Linköping)

Las actividades cotidianas de los residentes y voluntarios del centro de alojamiento para los refugiados City Plaza Refugee Accomodation Centre de Atenas y la organización del espacio contribuyen a crear una sensación positiva de "hogar".

www.fmreview.org/es/alojamiento/koptyaeva



El perpetuo alojamiento temporal de Trieste

Roberta Altin (Universidad de Trieste)

Un viejo edificio por el que durante muchos años han pasado personas desplazadas está siendo utilizado por el último grupo de recién llegados, esta vez de fuera de Europa.

www.fmreview.org/es/alojamiento/altin



El impacto del alojamiento y los asentamientos humanitarios sobre la protección de los niños

Nerea Amorós Elorduy (University College London)

No se ha prestado suficiente atención al diseño de los alojamientos y asentamientos en los campamentos de refugiados en situaciones prolongadas en el este de África. Sin que nos demos cuenta, los resultados obstaculizan el desarrollo de los niños pequeños.

www.fmreview.org/es/alojamiento/elorduy



La reducción de riesgos de violencia de género mediante la mejora del diseño de los programas de alojamiento

Amelia Rule, Jessica Izquierdo y Alberto Piccioli (CARE/OIM)

Un buen programa de alojamiento debe incluir medidas paliativas a través del ciclo del proyecto para reducir los riesgos de violencia de género.

www.fmreview.org/es/alojamiento/rule-izquierdo-piccioli

¿No conoce los códigos QR? Descargue cualquier aplicación de lectura de códigos QR y escanee el código cuadrado que aparece junto a cualquier artículo. Le llevará directamente al artículo en línea.



Espacios florecientes: por unos asentamientos de refugiados más ecológicos

Carrie Perkins, Andrew Adam-Bradford y Mikey Tomkins (Southern Methodist University/ Universidad de Coventry/The Lemon Tree Trust)

Al incorporar iniciativas de agricultura urbana en los entornos de los campos de refugiados se puede ampliar el concepto de alojamiento para incluir la protección contra el clima, abordar las deficiencias nutricionales y aumentar los niveles de dignidad humana, creación de espacios y autosuficiencia.

www.fmreview.org/es/alojamiento/perkins-adambradford-tomkins



La rehabilitación del alojamiento para las personas desplazadas en Ucrania

Laura A Dean (Universidad de Millikin)

En Ucrania se están rehabilitando edificios para ofrecer alojamiento a las personas que huyen del conflicto en el país pero, a medida que la guerra continúe, se deberá reconocer la necesidad de soluciones más permanentes.

www.fmreview.org/es/alojamiento/dean



La reconstrucción del “hogar” en el norte de Uganda

Alice Anderson-Gough (Consejo Danés para los Refugiados)

Para entender la idea de alojamiento en situaciones de desplazamiento y de retorno, se deben considerar las dimensiones tanto materiales como no materiales. Además de emprender movimientos en entornos geográficos específicos, los desplazados internos y los repatriados se mueven en espacios sociales.

www.fmreview.org/es/alojamiento/andersongough



Planificación de la integración de los refugiados y comunidades de acogida en el condado de Turkana, Kenia

Yuka Terada, David Evans y Dennis Mwaniki (ONU-Habitat)

El nuevo asentamiento de Kalobeyei se centra en la creación de una planificación territorial para guiar el asentamiento tanto a corto como a largo plazo por el bien de ambas comunidades, la de acogida y la refugiada.

www.fmreview.org/es/alojamiento/terada-evans-mwaniki



Albanos pobres que acogieron a kosovares desplazados

Beryl Nicholson (Independiente)

Al menos una aldea de Albania preferiría no repetir la experiencia de acoger a kosovares desplazados.

www.fmreview.org/es/alojamiento/nicholson



Acoger a los desplazados... y ser acogidos

Cynthia Caron (Universidad Clark)

Que una familia autóctona acoga a una familia desplazada en su hogar se está convirtiendo en una forma muy habitual de alojamiento durante el desplazamiento. Entender cómo experimentan la acogida las personas desplazadas y quienes les acogen puede ayudar a los Gobiernos y a las agencias humanitarias a diseñar actividades que favorezcan el éxito y sostenibilidad de sus programas.

www.fmreview.org/es/alojamiento/caron



La seguridad de la tenencia en el contexto urbano

Neil Brighton, Kirstie Farmer y Øyvind Nordlie (Consejo Noruego para los Refugiados)

El abordaje de la falta de tenencia segura y del riesgo de desahucios forzados es una de las características que definen la respuesta basada en el alojamiento urbano.

www.fmreview.org/es/alojamiento/brighton-farmer-nordlie



Las calles y los barrios marginales de Daca

Nellie Le Beau y Hugh Tuckfield (Emerson Henry Partners/Universidad de Sydney)

Cada año, alrededor de medio millón de personas busca alojamiento en Daca, a causa del nexo entre el cambio climático, la pobreza y la degradación del medio ambiente. Muchas de estas personas terminan viviendo en las calles.

www.fmreview.org/es/alojamiento/lebeau-tuckfield



Refugios masivos: inapropiados en el desplazamiento

Alena Koscalova y Yann Lelevrier (MSF/Independiente)

Los refugios masivos no parecen ser una solución de alojamiento adecuada ni siquiera durante el repentino estallido de una crisis, ya que provocan problemas de dignidad y seguridad y conllevan graves consecuencias para la salud.

www.fmreview.org/es/alojamiento/koscalova-lelevrier



Más diseño, menos innovación

Mitchell Sipus (Especialista en diseño e innovación)

Quienes trabajan en los organismos de ayuda internacional en el desarrollo de soluciones de alojamiento para las poblaciones desplazadas pueden aprender mucho de las prácticas de diseño centradas en los seres humanos empleadas por los arquitectos y planificadores profesionales.

www.fmreview.org/es/alojamiento/sipus



El abismo que separa a los trabajadores humanitarios y los arquitectos

Tom Scott-Smith (Universidad de Oxford)

En ocasiones los trabajadores humanitarios y los arquitectos no logran encontrar un lenguaje común, que caracterice a cada uno en términos esquemáticos. Es hora de tender un puente entre estas profesiones y fomentar una mayor colaboración. Al aprender de la manera de pensar del otro, pueden también adaptarse mejor a las personas desplazadas en busca de alojamiento.

www.fmreview.org/es/alojamiento/scottsmith



El uso de las escuelas públicas como alojamiento para los desplazados internos en Yemen

Mohammed Al-Sabahi y Ghaidaa Motahar (OCHA/PNUD)

Dado que se trata de un desplazamiento prolongado, la mayoría de los desplazados internos que residen en escuelas han conseguido organizarse y desarrollar un sistema con los directores de los alojamientos y representantes de los desplazados internos.

www.fmreview.org/es/alojamiento/alsabahi-motahar

Artículos generales



El programa de transferencias de dinero en efectivo: lecciones del norte de Irak

Yvonne Deblon y Patrick Gutekunst (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit – GIZ)

Las transferencias de dinero en efectivo pueden ser una herramienta poderosa en situaciones de conflicto y de migración forzada. Sin embargo, es de gran importancia que se destaque la necesidad de adoptar un enfoque que tenga en cuenta el contexto y el conflicto.

www.fmreview.org/es/alojamiento/deblon-gutekunst



Facilitar la “esperanza razonable” en los refugiados y solicitantes de asilo

Greg Turner (Global Community Consulting)

La pérdida de la esperanza a lo largo del tiempo ha causado desesperación y una crisis de salud mental en los refugiados y los solicitantes de asilo en la isla Manus y Nauru. El uso del principio de “esperanza razonable”, sin embargo, puede apoyar su salud mental y bienestar.

www.fmreview.org/es/alojamiento/turner



La vulnerabilidad de los refugiados con discapacidades de comunicación ante la violencia sexual y de género: la evidencia de Ruanda

Julie Marshall, Helen Barrett y Angelo Ebengo (Universidad Metropolitana de Manchester/ Communicability Global, Ruanda/Initiative for Refugees with a Disability, Ruanda)

Los refugiados con discapacidades de comunicación son particularmente vulnerables a la violencia sexual y de género, en parte debido a su limitada capacidad para denunciar los abusos.

www.fmreview.org/es/alojamiento/marshall-barrett-ebengo



El poder de la educación en las vidas de los refugiados: refugiados de Sri Lanka en la India

Antony Jeevarathnam Mayuran (OfERR Ceilán)

En su determinación por tomar el control de un futuro incierto, los refugiados de Sri Lanka que viven en los campamentos de Tamil Nadu, India, le han dado prioridad a la educación. La historia de cómo lo hicieron, y el papel crucial del gobierno de acogida para apoyarlos, pueden inspirar a otras comunidades de refugiados que esperan en la incertidumbre una solución duradera.

www.fmreview.org/es/alojamiento/mayuran



Niños fruto de violaciones a mujeres refugiadas, y apátridas, en Egipto

Mohamed Farahat (Egyptian Foundation for Refugee Rights)

Es necesario simplificar el proceso de inscripción del nacimiento en el registro para los hijos nacidos a raíz de una violación —especialmente en el caso de mujeres refugiadas— para evitar la apatridia.

www.fmreview.org/es/alojamiento/farahat



Demostrar la tortura: exigir algo imposible

Lucy Gregg y Jo Pettitt (Freedom from Torture)

Una nueva investigación revela que los errores de los trabajadores sociales del Ministerio del Interior con respecto al manejo de pruebas periciales médicas de tortura pueden hacer que sea prácticamente imposible que los supervivientes de tortura que buscan asilo en el Reino Unido demuestren que fueron torturados. Las consecuencias pueden ser devastadoras para las personas afectadas y también pueden suponer una carga adicional para los servicios públicos y los fondos.

www.fmreview.org/es/alojamiento/gregg-pettitt



Dar a luz en tránsito

Raquel Esther Jorge Ricart (Universidad de Valencia)

Las mujeres embarazadas refugiadas en ruta por Europa tienen que dar a luz en condiciones extremadamente difíciles. Se enfrentan a elecciones terribles, y sus bebés corren el riesgo de ser apátridas.

www.fmreview.org/es/alojamiento/jorgericart

Quisiéramos agradecer a Thomas Whitworth y Nina Birkeland del Consejo Noruego de Refugiados y a Tom Scott-Smith del Centro de Estudios sobre Refugiados su asistencia como asesores en el tema central de esta edición.

También estamos muy agradecidos por su apoyo financiero para este número a: Better Shelter, Happold Foundation, Hunter y Stephanie Hunt, Consejo Noruego para los Refugiados, Open Society Foundations, Suricatta Systems, Departamento Federal Suizo de Asuntos Exteriores, ONU-Hábitat y ACNUR (DPSM).

El valor del aprendizaje

RMF se financia enteramente por donaciones, incluyendo donaciones de lectores particulares de RMF. ¿Consideraría ayudar a mantener RMF en marcha para que pueda continuar apoyando el aprendizaje mediante el intercambio de conocimientos y experiencias?

Incluso pequeñas donaciones ayudan. Para los particulares, sugerimos una contribución anual de 30 £/37 US\$/35 €. Visite nuestra página de donaciones en línea en www.fmreview.org/es/donaciones-en-linea

Foto de portada: En este número de RMF hemos utilizado imágenes que muestran varios tipos de refugio, incluyendo refugios construidos por personas desplazadas, unidades de vivienda diseñadas por arquitectos y estructuras urbanas “readaptadas” para el uso de refugiados. Algunos de los refugios se basan en el concepto de “construcción más segura”. Otros reflejan la escasez de materiales adecuados disponibles. En otras imágenes, las personas desplazadas se alojan en las casas de las familias locales, mientras que en otros lugares están claramente alquilando alojamientos de calidad inferior a la media. No hay una imagen que defina el “alojamiento en el desplazamiento”.

Entonces, ¿cómo decidimos qué imagen utilizar en la portada de este número? Queríamos evitar la imagen clásica del refugiado desposeído que vivía en un improvisado refugio cubierto de harapos y trozos de plástico, aunque para algunas personas esos refugios siguen siendo la única opción. Y sin embargo, los aseados alojamientos prefabricados que surgen en varios lugares alrededor del mundo tampoco son la realidad para la mayoría de los desplazados internos y refugiados. Al final, decidimos reflejar el hecho de que en los últimos años las personas desplazadas encuentran cada vez más su propio refugio, sobre todo en las zonas urbanas, donde su invisibilidad comparativa puede ser un activo y un riesgo.



Viviendas para los refugiados sirios, que están siendo apoyados por CARE International Líbano. Fulvio Zanettini/Aktion Deutschland Hilft

La **Revista Migraciones Forzadas** pretende ser un foro de intercambio de experiencias, información e ideas entre investigadores, refugiados y desplazados internos, así como personas que trabajan con ellos. RMF se publica en español, inglés, árabe y francés por el Centro de Estudios sobre Refugiados. La edición en castellano se publica en colaboración con el Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz de la Universidad de Alicante.

Forced Migration Review, University of Oxford, 3 Mansfield Road, Oxford OX1 3TB, UK
rmf@ua.es • www.fmreview.org/es
 +44 (0)1865 281700

Renuncia de responsabilidad: Las opiniones vertidas en los artículos de RMF no reflejan necesariamente la opinión de los editores, del Centro de Estudios sobre Refugiados o del Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz.

Derechos de autor: RMF es una publicación de acceso abierto. Puede leer, descargar, copiar, distribuir, imprimir o enlazar los textos completos de los artículos de RMF siempre y cuando sea con fines no comerciales y se reconozca adecuadamente al autor y a RMF. Los autores que publican con RMF conservan los derechos de autor sujetos a la concesión de licencia exclusiva para RMF. Todos los artículos publicados en RMF tanto en su versión impresa como en línea, y RMF en sí, están registrados bajo la licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObrasDerivadas (CC BY-NC-ND). Más información en www.fmreview.org/es/derechos-de-autor

